SYNSTOLKNING AF DANSKE BIOGRAFFILM

Krav om synstolkning af danske spillefilm
I Filmaftalen 2024-27 er det besluttet, at danske spillefilm, der opnår statslig støtte, af producenten skal gøres tilgængelige for mennesker med et synshandicap gennem synstolkning.

Dette betyder, at filmens producent har ansvar for, at der til enhver statsstøttet spillefilm udarbejdes en synstolkning. Kravet er gjort til en betingelse for at modtage støtte, *jf. Filminstituttets vilkår for støtte til spillefilm*: https://www.dfi.dk/stoette/spillefilm-konsulentordningen og *Filminstituttets vilkår for støtte til New Danish Screen:* https://www.dfi.dk/stoette/new-danish-screen.

OBS! Synstolknings-lydfilen skal være tilgængelig for brugerne senest på dagen for filmens danske biografpremiere, herunder evt. forpremierer.

Hvad er synstolkning?
En synstolkning er en lydfil, som beskriver en films billedside for blinde og svagtseende. På engelsk kaldes det ”audio description”. Lydfilen kan af brugeren afspilles via en gratis app – fx MovieReading – både i biografen og hvis filmen ses på tv, streaming etc.

Hvordan fungerer synstolkning?
En person, som ønsker at opleve en film med synstolkning, installerer synstolknings-appen på sin mobiltelefon og downloader synstolkningsfilen (via synstolkningsappen) til filmen inden biografbesøget. Desuden medbringes hovedtelefoner el.lign. Appen afspiller synstolkningen og ”lytter” samtidig til filmen. Dermed sørger appen for, at synstolkningen hele tiden synkroniseres med filmens lydside.

Synstolkning påvirker ikke det øvrige publikum. Det stiller heller ikke særlige krav til biografer eller filmdistributører.

Sådan fremstilles en synstolkning
Der skal udarbejdes et manuskript til synstolkningen, og manuskriptet skal indtales. Der findes professionelle synstolkere i Danmark, som har erfaring med både manuskript og indtaling.

Den færdige lydfil skal derefter konverteres og uploades til synstolknings-appen.

DET DANSKE FILMINSTITUT / DANISH FILM INSTITUTE

Processen kan se således ud:

1. Producenten indgår aftale med en synstolker, som står for udarbejdelse af manuskript samt indtaling af synstolkningen. Desuden skal der bookes tid i et lydstudie til indtalingen.
2. Til udarbejdelse af synstolkningen kræves følgende materiale: a) en screeningkopi med tidskode af den færdige film, som den kommer til at opleves i biografen, b) filmens manuskript og c) filmens plakat i jpeg-format (til brug på synstolknings-appen)
3. Synstolkeren deltager i indtaling og optagelse af synstolkningen, som skal times nøje med filmens lyd- og billedside.
4. Den færdige synstolkning er en lydfil. Den skal konverteres til brug for synstolkningsappen og derefter uploades til appen. Se nedenfor.
5. Den uploadede synstolkning testes via appen, bl.a. for at sikre at den synkroniserer korrekt med filmen.
6. Synstolkningen skal være klar til brug på appen senest på dagen for filmens danske biografpremiere, herunder evt. forpremierer.

MovieReading og andre synstolknings-apps
Der findes forskellige apps, som kan anvendes til synstolkning. Der er ikke noget vilkårsmæssigt krav til, hvilken app man anvender, men Dansk Blindesamfund og Filminstituttet har siden 2015 anvendt appen **MovieReading**. Den anvendes i flere lande, og den er gratis og velkendt blandt brugerne.

Kodning og upload til MovieReading koster et gebyr på ca. 3.500 kr. (2026-priser).

Pligtaflevering
Det er filmens producents forpligtelse, at synstolknings-lydfilen er tilgængelig for brugerne forud for filmens første visning inkl. evt. forpremierer. Desuden er synstolkning omfattet af reglerne for pligtaflevering. Synstolknings-lydfilen skal således også afleveres sammen med det øvrige materiale på filmen, jf. https://www.dfi.dk/stoette/pligtaflevering.

Kontakt
Spørgsmål om udarbejdelse af synstolkninger, appen MovieReading, m.m.:
Dansk Blindesamfund
Tina Hoff
Email: tina.adele.hoff@blind.dk / telefon 23 40 92 40
www.blind.dk/synstolkning

Konvertering og upload af synstolkning til appen MovieReading:
Dogood AB (Sverige)
Per Liljeqvist
Email: per.liljeqvist@gmail.com
www.dogood.se

Spørgsmål om pligtaflevering, filmstøtte m.m.:
Det Danske Filminstitut
Flemming Kaspersen
Email: flemmingk@dfi.dk / telefon 33 74 34 29
https://www.dfi.dk/stoette/spillefilm-konsulentordningen